



Regulamin Domu

Niniejsza wersja językowa została sporządzona dla Państwa wygody. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności lub wątpliwości interpretacyjnych wiążąca i nadrzędna jest wersja niemiecka („Hausordnung”).

Witamy! Oferując nasze zakwaterowanie, chcemy zapewnić Państwu warunki do beztrudnego i spokojnego pobytu. Ponieważ jednak w tym obiekcie mieszka jednocześnie kilka osób, niezbędne jest wzajemne poszanowanie i przestrzeganie zasad współżycia.

Aby wspólne mieszkanie przebiegało jak najlepiej, nasi goście muszą znać Regulamin Domu i go przestrzegać. Dokonując rezerwacji, akceptują Państwo niniejszy Regulamin jako wiążący oraz zobowiązują się do zapewnienia, że Państwo, jak również wszyscy współpodróżni lub pracownicy, będą go przestrzegać. Niniejszy Regulamin Domu jest wywieszony w obiekcie oraz dostępny online na naszej stronie internetowej (www.monteurzimmer-bei-jena.de) w języku niemieckim, angielskim oraz, w stosownych przypadkach, w innych językach.

Powolywanie się na nieznaną niniejszego Regulaminu jest wykluczone. Z góry dziękujemy za współpracę! W razie jakichkolwiek pytań dotyczących Regulaminu jesteście do Państwa dyspozycji pod numerem telefonu: **+49 171 7720722 (w godzinach od 22:00 do 06:00 prosimy dzwonić wyłącznie w pilnych i nagłych wypadkach)**.

§ 1 Przyjazd, zameldowanie (check-in) i dostęp osób trzecich

1. **Godziny zameldowania:** Zameldowanie odbywa się w pierwszym dniu najmu od godziny **12:00**. Inne godziny zameldowania są możliwe wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu i obustronnym potwierdzeniu w formie tekstowej.
2. **Kod dostępu:** Dostęp do obiektu odbywa się za pomocą zamka szyfrowego. Kod dostępu jest przekazywany dopiero po zaksięgowaniu pełnej płatności (lub uzgodnionej wpłaty częściowej) oraz – w przypadku klientów biznesowych – po zaakceptowaniu OWU (zgodnie z § 2 OWU). Przekazany kod dostępu obowiązuje do drzwi wejściowych oraz do wynajętego pokoju. Przekazywanie go osobom trzecim jest surowo zabronione.
3. **Dostęp dla nieuprawnionych osób trzecich:** Zgodnie z OWU, Najemcy surowo zabrania się udzielania dostępu do obiektu lub zezwalania na nocleg osobom trzecim, które nie zostały wymienione w umowie najmu i nie opłaciły pobytu. W przypadku naruszenia tej zasady, każdy nieuprawniony nocleg zostanie naliczony głównemu Najemcy według pełnej ceny regularnej.
4. **Kontrola wzrokowa po przyjeździe:** Prosimy o sprawdzenie pokoju oraz części wspólnych pod kątem usterek i uszkodzeń bezpośrednio po wprowadzeniu się. Wszelkie stwierdzone uszkodzenia należy zgłosić w dniu przyjazdu pocztą elektroniczną (e-mail) lub przez WhatsApp, najlepiej ze zdjęciem. Wynajmujący dokumentuje stan pomieszczeń fotograficznie przed każdym przyjazdem gości.



Niezgłoszone uszkodzenia, które zostaną stwierdzone przy odbiorze i nie znajdują się w tej dokumentacji, zostaną przypisane Najemcy zgodnie z § 7 OWU, chyba że Najemca udowodni, iż istniały one już w momencie jego przyjazdu.

§ 2 Wspólne mieszkanie, sąsiedzi, alkohol i imprezy

1. **Cisza nocna:** Obowiązuje ustawowa cisza nocna w godzinach od **22:00 do 06:00**. W tym czasie hałas musi być ograniczony do poziomu głośności pokojowej (radio/TV cicho, brak głośnych rozmów na wspólnych korytarzach oraz na zewnątrz).
2. **Wydarzenia i imprezy:** Organizowanie większych wydarzeń i imprez w obiekcie jest kategorycznie zabronione. Wszelkie spotkania większej liczby osób w obiekcie muszą odbywać się przy ścisłym przestrzeganiu niniejszego Regulaminu.
3. **Sąsiedzi:** Zakłócanie spokoju sąsiadom nie będzie tolerowane. Skargi ze strony sąsiedztwa traktujemy poważnie i będziemy je wyjaśniać bezpośrednio z Państwem. W przypadku poważnych naruszeń – w szczególności gróźb, zniewag, napaści fizycznych lub wezwania policji – Wynajmujący jest uprawniony na mocy § 8 OWU do wypowiedzenia umowy najmu w trybie natychmiastowym (bez zachowania okresu wypowiedzenia) oraz do żądania opuszczenia obiektu w ciągu 24 godzin.
4. **Spożywanie alkoholu:** Spożywanie alkoholu na terenie posesji jest zasadniczo dozwolone. Jeżeli jednak prowadzi ono do niekontrolowanego zachowania (np. agresji, uciążliwego hałasu, rażącego zanieczyszczenia pomieszczeń), Wynajmujący skorzysta ze swojego prawa gospodarza (miru domowego), zabroni danej osobie dalszego spożywania alkoholu na terenie posesji przez pozostały okres najmu, a w poważnych przypadkach może nałożyć na tę osobę natychmiastowy zakaz wstępu na teren posesji.

§ 3 Korzystanie z kuchni, czystość i wyżywienie we własnym zakresie

1. **Obowiązek sprzątnia:** Najemca jest odpowiedzialny za bieżące utrzymanie czystości w obiekcie podczas swojego pobytu. Sprzątnie końcowe nie zwalnia Najemcy z obowiązku dbania o należytą, podstawową czystość w trakcie trwania najmu.
2. **Korzystanie ze sprzętu do sprzątnia:** Wynajmujący udostępnia różnorodne przybory do sprzątnia (np. odkurzacz bezprzewodowy, mop, wiadro, miotłę i szufelkę). Przedmioty te mają wyznaczone, stałe miejsca w domu, na które należy je odłożyć po każdym użyciu. Przybory muszą zostać wyczyszczone przez Najemcę po użyciu (np. opróżnienie pojemnika odkurzacza). Końcówki do mopa i ściereczki są wymieniane przez Wynajmującego co miesiąc, jednak po każdym użyciu należy je rozwiesić do wyschnięcia (np. na wiadrze), aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i pleśni.
3. **Zmywarka i zmywanie ręczne:** W każdej z kuchni (na piętrze i na parterze) znajduje się zmywarka. Codzienne zmywanie ręczne jest dozwolone. Jednak najpóźniej przed wyjazdem wszystkie używane naczynia muszą zostać umyte w zmywarce w pełnym cyklu, aby zapewnić najwyższe standardy higieny dla kolejnych gości. Brudnych naczyń nie wolno gromadzić w pokojach ani pozostawiać brudnych w kuchni.



Rozlane płyny (kawa, tłuszcz itp.) muszą być natychmiast wytarte przez osobę, która je rozlała.

4. **Wspólne lodówki:** W domu znajdują się dwie wspólne lodówki (na parterze, wyposażone w zamrażalniki). W przypadku pobytu różnych osób/grup przestrzeń w lodówkach należy podzielić sprawiedliwie, proporcjonalnie do liczby zarezerwowanych pokoi lub osób. Zabieranie lub spożywanie jedzenia innych gości jest surowo zabronione! Ze sprzętem AGD należy obchodzić się z należytą dbałością.
5. **Wyżywienie we własnym zakresie:** Informujemy, że nasz obiekt funkcjonuje na zasadzie samoobsługi (wyżywienie we własnym zakresie). Bieżące zaopatrzenie w artykuły zużywalne, takie jak papier toaletowy, ręczniki papierowe, płyn do mycia naczyń, kawa, przyprawy itp., nie wchodzi w zakres usługi. Za zakup tych artykułów odpowiada Najemca – szczególnie w przypadku dłuższych pobyków.
6. **System organizacji i oznaczenia:** Dla ułatwienia orientacji, szafki i szuflady (zwłaszcza w częściach kuchennych) zostały opatrzone etykietami wielojęzycznymi lub piktogramami (np. na naczynia, sztucce, garnki). Usuwanie, uszkodzanie lub zakrywanie tych etykiet przez Najemcę jest surowo zabronione. Po użyciu i umyciu wyposażenie należy odłożyć na wyznaczone i oznaczone miejsce. Samowolne zmienianie układu w szafkach i szufladach jest niedozwolone.

§ 4 Łazienki, prysznice, toalety z rozdrabniaczem i suszarka do ubrań

1. Wszystkie łazienki po każdym użyciu należy pozostawić w stanie czystym i uporządkowanym.
2. **WAŻNE: Toalety z rozdrabniaczem:** W niektórych częściach domu toalety są wyposażone we wrażliwy, elektryczny zespół rozdrabniający (przepompownia typu Sanibroy). Do tych toalet wolno wrzucać **wyłącznie odchody ludzkie (mocz, kał) oraz standardowy papier toaletowy w niewielkich, splukiwalnych ilościach na jedno użycie**. Wrzucanie chusteczek nawilżanych, tamponów, podpasek, resztek jedzenia, śmieci, gruzu budowlanego lub jakichkolwiek innych ciał obcych jest **bezwzględnie zabronione**, gdyż prowadzi to do natychmiastowego zniszczenia urządzenia. W przypadku zatoru lub awarii należy **niezwłocznie** poinformować Wynajmującego. Koszty naprawy i czyszczenia wynikające z niewłaściwego użytkowania (w szczególności w przypadku powtarzających się sytuacji podczas wynajmu długoterminowego) obciążają w całości osobę odpowiedzialną lub firmę dokonującą rezerwacji.
3. **Pomieszczenie prysznicowe i koordynacja (parter):** Na parterze znajduje się kilka standardowych toalet oraz oddzielne pomieszczenie prysznicowe z dwoma stanowiskami prysznicowymi. Ponieważ z domu korzystają różne grupy i firmy wykonawcze, konieczna jest uprzejma i sprawiedliwa koordynacja korzystania z pryszniców i łazienek pomiędzy gośćmi.
4. **Prywatność i wzajemny szacunek:** Przywiązujemy ogromną wagę do pełnego szacunku współżycia. Jeśli w domu przebywają kobiety, należy okazać im szczególną uwagę i wzgląd. Kobiety mają wyraźne prawo do korzystania z pomieszczenia prysznicowego w pojedynkę i zamykania drzwi na klucz na czas



kąpieli (mimo obecności dwóch pryszniców w pomieszczeniu), co musi być bezwzględnie respektowane przez wszystkich współlokatorów.

5. **ZASADA DOTYCZĄCA SUSZARKI DO UBRAŃ: Zbiornik na skropliny oraz filtr kłaczków (zanieczyszczeń) należy opróżniać po każdym cyklu suszenia!**

Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej zasady obciążają osobę odpowiedzialną.

§ 5 Pokoje, pościel, ogrzewanie, wietrzenie i bezpieczeństwo

1. **Pościel:** Pościel jest zapewniana przez Wynajmującego bezpłatnie. W dniu przyjazdu łóżka są świeżo powleczone (chyba że wcześniej wyraźnie uzgodniono inaczej). Przy wynajmie długoterminowym (od 1 miesiąca pobytu) pościel jest wymieniana raz w miesiącu. Dokładny dzień sprzątnięcia i wymiany pościeli jest podawany z odpowiednim wyprzedzeniem (np. poprzez ogłoszenie na korytarzu). W tym dniu Najemca jest zobowiązany do zdjęcia zużytej pościeli i przygotowania jej dla personelu sprzątającego. W zamian wydawana jest świeża pościel.
2. **Wietrzenie:** W celach profilaktyki zdrowotnej oraz skutecznego zapobiegania powstawaniu pleśni obiekt musi być odpowiednio wietrzony. Pokoje należy wietrzyć kilka razy dziennie przez 5–10 minut przy oknach otwartych na oścież. Należy unikać pozostawiania okien stale uchylonych.
3. **Ogrzewanie:** Wychodząc z pokoju, należy ustawić ogrzewanie na poziom 2 lub **ochronę przed zamarzaniem (symbol śnieżynki)**. Ogrzewania nie wolno całkowicie wyłączać.
4. **Bezpieczeństwo i ochrona przeciwpożarowa:** Ze względów bezpieczeństwa wszystkie drzwi wejściowe do obiektu muszą być stale zamknięte. Przy opuszczaniu domu drzwi wejściowe należy zamknąć na zamek kodowy. Podobnie każdy najemca jest zobowiązany do zamykania drzwi do własnego pokoju przy każdorazowym wyjściu. Okna przy opuszczaniu obiektu muszą pozostać zamknięte. Ze względów bezpieczeństwa pożarowego należy również dbać o to, aby drogi ewakuacyjne nie były zastawione. **Manipulowanie przy czujnikach dymu, ich zakrywanie lub demontaż stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia, jest surowo zabronione i skutkuje natychmiastowym wypowiedzeniem umowy najmu bez zachowania okresu wypowiedzenia.**
5. **Prywatność i wchodzenie do innych pokoi:** Wynajmowane pokoje (pokoje od 1 do 6) są wyraźnie oznaczone numerami. Wchodzenie do innych pokoi, za które Najemca nie uiścił opłaty, jest surowo zabronione. Zasada ta obowiązuje bez ograniczeń również wtedy, gdy inny lokator przypadkowo pozostawił otwarte drzwi do swojego pokoju. Prywatność innych gości musi być respektowana w każdych okolicznościach.
6. **Obchodzenie się z wyposażeniem:** Aby uniknąć uszkodzeń budynku lub wyposażenia, **przestawianie mebli i szaf jest kategoriście zabronione**. Wyposażenie musi pozostać na swoim pierwotnym miejscu.
7. Oświetlenie, urządzenia elektryczne (telewizor itp.) oraz inny sprzęt należy wyłączać, gdy nie są używane oraz przy opuszczaniu obiektu.



§ 6 Wyjazd, wymeldowanie (check-out) i przekazanie pokoju

1. **Godziny wymeldowania:** Wymeldowanie musi nastąpić w ostatnim dniu najmu najpóźniej do godziny **10:00**. Inne godziny wymeldowania wymagają wcześniejszego obustronnego potwierdzenia w formie tekstowej.
2. **Stan obiektu w dniu wyjazdu:** W dniu wyjazdu wynajmowany obiekt należy pozostawić w należyтым, czystym stanie (tj. podłogi zamiecione lub odkurzone, śmieci wyrzucone do koszy, brak rażących zabrudzeń). **Obejmuje to następujące obowiązkowe czynności:**
 - Opróżnienie lodówki i wytarcie jej do sucha
 - Umycie wszystkich używanych naczyń w zmywarce (zmywanie ręczne nie jest wystarczające jako krok końcowy) i odłożenie ich na miejsce
 - Wyrzucenie wszelkich pozostałości jedzenia
 - Wyrzucenie odpadów domowych do wyznaczonych pojemników na zewnątrz
 - Oczyszczenie używanych urządzeń i sprzętów w razie potrzeby
 - Pozostawienie używanych mebli w należyтым porządku na ich pierwotnych miejscach
 - Wyłączenie wszystkich urządzeń elektrycznych (z wyjątkiem lodówki)
 - Bezpieczne zamknięcie wszystkich drzwi (do pokoju i drzwi wejściowych) przy wyjściu
3. **Wiążący odbiór i dokumentacja:** W przypadku wynajmu na okres jednego miesiąca lub dłuższy, bądź wynajmu kilku pokoi lub całego domu, w dniu wyjazdu odbywa się wspólny odbiór pomieszczeń z Wynajmującym. Prosimy o uzgodnienie godziny odbioru z co najmniej tygodniowym wyprzedzeniem; w przypadku braku ustaleń obowiązuje godzina 10:00. Podczas odbioru sprawdzane są wszystkie wynajmowane pokoje oraz części wspólne, po czym sporządzany i podpisywany przez obie strony jest protokół zdawczo-odbiorczy określający stan pomieszczeń i ewentualne usterki. **Ważne dla firm:** Odbiór odbywa się z główną osobą kontaktową wyznaczoną przez firmę lub jej zastępcą (§ 3 OWU); podpis tej osoby jest wiążący dla firmy. W przypadku niestawienia się lub odmowy złożenia podpisu, Wynajmujący dokumentuje stan jednostronnie za pomocą zdjęć i przesyła protokół w formie tekstowej (§ 6 OWU). Zastrzeżenia można wносить w terminie 7 dni.

§ 7 Segregacja śmieci, szkło i zakaz palenia

1. **Zakaz palenia:** W całym domu obowiązuje bezwzględny zakaz palenia tytoniu (w tym e-papierosów). Palenie jest dozwolone wyłącznie na zewnątrz; prosimy o korzystanie z przygotowanych popielniczek. W przypadku złamania zakazu konieczne będzie przeprowadzenie specjalnego ozonowania pomieszczeń, za które naliczona zostanie zryczałtowana opłata odszkodowawcza w wysokości 250,00 € zgodnie z § 7 OWU.
2. **Segregacja śmieci:** Śmieci należy segregować na plastik/opakowania, papier i odpady zmieszane (resztkowe).
3. **Odpady szklane (butelki/słoiki):** Szkła nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych ani gromadzić w domu. Firmy oraz najemcy długoterminowi usuwają odpady szklane we własnym zakresie do ogólnodostępnych kontenerów na szkło. W



przypadku pozostawienia odpadów szklanych po wyjeździe naliczona zostanie zryczałtowana opłata za utylizację w wysokości 50,00 € zgodnie z § 7 OWU.

§ 8 Zwierzęta domowe i małe zwierzęta

1. **Koty domowe:** Na terenie posesji mieszkają trzy koty. Głaskanie ich jest dozwolone. Pod żadnym pozorem nie wolno wpuszczać kotów do wnętrza domu. Koty można karmić wyłącznie karmą/przysmakami dla kotów (zakaz podawania resztek ze stołu, kości czy czekolady).
2. **Własne zwierzęta domowe:** Przywiezienie własnych zwierząt domowych (wyłącznie małych zwierząt) jest dozwolone tylko po uprzednim uzgodnieniu i uzyskaniu potwierdzenia od Wynajmującego w formie tekstowej. Zwierzęta nie mogą mieć dostępu do mebli, w szczególności łóżek i kanap. Najemca zobowiązany jest do natychmiastowego usuwania wszelkich zabrudzeń spowodowanych przez zwierzę oraz ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie wyrządzone przez nie szkody. Za dodatkowe sprzątanie końcowe pobierana jest opłata w wysokości określonej w § 7 OWU. Na wyznaczonych obszarach domu i wokół posesji psy muszą być prowadzone na smyczy.

§ 9 Miejsca parkingowe

1. Na czas pobytu do dyspozycji Najemcy oddane są odpowiednio oznaczone miejsca parkingowe.
2. Podczas parkowania należy bezwzględnie uważać, aby nie blokować innych pojazdów, sąsiadów ani ciągów pieszych.
3. **Zakaz parkowania:** Parkowanie przed oznakowanymi bramami wjazdowymi na podwórze i do stodoły jest surowo zabronione.
4. Wynajmujący nie ponosi odpowiedzialności za pojazdy zaparkowane na parkingu ani za rzeczy w nich pozostawione.

§ 10 Teren zewnętrzny, grillowanie i ochrona przeciwpożarowa

1. **Teren zewnętrzny:** Ruchome elementy wyposażenia na zewnątrz (np. parasole przeciwsłoneczne) muszą być zawsze złożone i bezpiecznie zabezpieczone w przypadku silnego wiatru oraz na noc, aby uniknąć uszkodzeń i zapewnić bezpieczeństwo.
2. **Grill i otwarty ogień:** Korzystanie z urządzeń z otwartym ogniem (np. grilla, paleniska) dozwolone jest wyłącznie osobom pełnoletnim. Ze względów bezpieczeństwa pożarowego surowo zabrania się rozpalania grilla przy użyciu substancji łatwopalnych przyspieszających palenie. Po całkowitym ostygnięciu popiołu oraz inne pozostałości po grillowaniu należy bezpiecznie wyrzucić do odpadów zmieszanych.



§ 11 Korzystanie z Internetu i sieci Wi-Fi

1. Wynajmujący udostępnia Najemcy bezpłatny dostęp do Internetu (Wi-Fi) jako dobrowolną usługę dodatkową na czas pobytu. Najemcy nie przysługuje roszczenie o określoną przepustowość (prędkość) łącza ani o nieprzerwaną dostępność usługi; zakłócenia po stronie zewnętrznych dostawców nie uprawniają do obniżenia czynszu najmu. Prosimy o zgłaszanie wszelkich awarii, abyśmy mogli je jak najszybciej usunąć.
2. Korzystanie z Internetu musi odbywać się w sposób prawidłowy i zgodny z obowiązującym prawem. Surowo zabrania się wykorzystywania dostępu do Internetu do celów niezgodnych z prawem (np. nielegalnego streamingu, korzystania z sieci p2p/file sharingu, pobierania materiałów chronionych prawem autorskim) oraz do nękania lub zakłócania spokoju innych lokatorów.
3. Wszelka ingerencja w infrastrukturę sieciową oraz próby kradzieży danych za pośrednictwem sieci są zabronione.
4. Wynajmujący zastrzega sobie prawo do blokowania w sieci określonych stron internetowych, usług lub adresów IP ze względów ochrony danych oraz ochrony osób niepełnoletnich.
5. Najemca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie niezgodne z prawem działania dokonane za pośrednictwem udostępnionego łącza internetowego. *Najemca zwalnia Wynajmującego z wszelkich roszczeń osób trzecich (np. kosztów wezwań/upomnień od prawników lub właścicieli praw autorskich) wynikających z bezprawnego korzystania z połączenia Wi-Fi przez Najemcę lub osoby mu towarzyszące.*

§ 12 Awarie mediów (prąd, woda, ogrzewanie)

Awaryje prądu, wody, ogrzewania lub Internetu należy niezwłocznie zgłaszać Wynajmującemu, aby usterki mogły zostać jak najszybciej usunięte. Wynajmujący nie ponosi odpowiedzialności za awaryje spowodowane zakłóceniami u zewnętrznych dostawców mediów lub działaniem siły wyższej. Ustawowe prawa Najemcy w przypadku istotnych wad zawinionych przez Wynajmującego pozostają nienaruszone.

§ 13 Skrzynka pocztowa dla gości i odbiór korespondencji

1. **Korzystanie ze skrzynki pocztowej:** Na życzenie najemcom długoterminowym udostępniana jest bezpłatnie skrzynka pocztowa dla gości na czas ich pobytu. Najemca ma obowiązek uprzedzić Wynajmującego w formie tekstowej o zamiarze otrzymywania przesyłek pocztowych lub paczek na adres obiektu.
2. **Klucz do skrzynki pocztowej:** Przekazany klucz do skrzynki ma stałe, wyznaczone miejsce przechowywania w korytarzu. Po odebraniu poczty klucz należy niezwłocznie odłożyć na to miejsce. Wynoszenie klucza (np. do wynajmowanego pokoju lub poza budynek) jest surowo zabronione. W przypadku zgubienia lub bezprawnego zaboru klucza przy wyjeździe, pełnymi kosztami wymiany wkładki zamka obciążona zostanie osoba odpowiedzialna lub firma dokonująca rezerwacji.
3. **Odpowiedzialność i przekazywanie korespondencji:** Wyłączenia odpowiedzialności za listy i paczki określone w OWU (§ 7 ust. 6) mają zastosowanie bez ograniczeń. Wynajmujący nie jest zobowiązany do przekierowywania lub



odsyłania poczty otrzymanej po wyjeździe Najemcy. W przypadku przesyłania korespondencji dalej na wyraźne życzenie byłego najemcy, wszelkie powstałe koszty opłat pocztowych i manipulacyjnych fakturowane są z góry.

Numery alarmowe:

- **Policja:** 110
- **Straż pożarna / Pogotowie ratunkowe:** 112
- **Najbliższy szpital:** Universitätsklinikum Jena (Am Klinikum 1, 07747 Jena)

Kontakt w sprawach ogólnych oraz zgłaszanie szkód: T&T Zimmervermietung Oßmaritz GbR · Adres (administracja/biuro): Talweg 14, 07639 Bad Klosterlausnitz, Niemcy · Telefon/WhatsApp: +49 171 7720722 (w nocy od 22:00 do 06:00 tylko w nagłych wypadkach) · E-mail: info@monteurzimmer-bei-jena.de · Strona internetowa: www.monteurzimmer-bei-jena.de